

შეთანხმება

საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს და სომხეთის რესპუბლიკის ჯანდაცვის სამინისტროს შორის ჯანმრთელობის დაცვის სფეროში თანამშრომლობის შესახებ

საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტრო და სომხეთის რესპუბლიკის ჯანდაცვის სამინისტრო, შემდგომში „მხარეებად“ წოდებულნი,

კეთილმეზობლობისა და თანასწორუფლებიანობის პრინციპებიდან გამომდინარე, ითვალისწინებენ რა მისწრაფებას, შეინარჩუნონ და განავითარონ ტრადიციული კავშირები ჯანმრთელობის დაცვისა და სამედიცინო მეცნიერების სფეროში,

მხედველობაში იღებენ რა, ორივე მხარის სახელმწიფოს ინტერესს, გრძელვადიან და სტაბილურობაზე დაფუძნებული ურთიერთხელსაყრელი და თანასწორუფლებიანი თანამშრომლობის თაობაზე,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

მუხლი 1

მხარეები წინამდებარე შეთანხმების, თავიანთი სახელმწიფოს შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობისა და საერთაშორისო სამართლით აღიარებული ნორმებისა და პრინციპების თანახმად, თანამშრომლობენ ჯანმრთელობის დაცვის სფეროში.

მხარეები გამოხატავენ მზადყოფნას, ითანამშრომლონ შემდეგ მიმართულებებში:

1. სამედიცინო მომსახურების (სადიაგნოსტიკო და სამკურნალო) გაწევა, ჯანმრთელობის შენარჩუნებისა და აღდგენისკენ მიმართული პროფილაქტიკური ღონისძიებების გატარება;
2. ერთობლივი კონსულტაციებისა და პაციენტებისთვის სამედიცინო დახმარების ორგანიზება, თავიანთ ქვეყნებში განვითარებულ სამედიცინო სპეციალობებში, ურთიერთდახმარებისა და/ან ურთიერთშეთანხმებული პირობების საფუძველზე;
3. მედიკამენტების, სამედიცინო დანიშნულების საგნებისა და ბიოლოგიურად აქტიური დანამატების ბრუნვის რეგულირება;

4. თანამშრომლობა სამედიცინო პესონალის კვალიფიკაციის ამაღლების საკითხებზე;

5. ჯანმრთელობის დაცვის სფეროში თანამედროვე საინფორმაციო და საკომუნიკაციო სისტემების შემუშავება და დანერგვა;

6. ჯანდაცვის სისტემის რეფორმირება, მართვის და დაფინანსების მექანიზმების რეფორმები;

7. თანამშრომლობა პრიორიტეტული ამოცანების გადასაწყვეტად, მხარეთა მოსახლეობის ჯანმრთელობის დაცვისა და გაუმჯობესების სფეროში, სამეცნიერო-ტექნიკური, იურიდიული გამოცდილებისა და ტექნოლოგიების გაზიარებაში, საზოგადოებრივი ჯანდაცვის სფეროში ეროვნული სტრატეგიების, გეგმებისა და პროგრამების შემუშავებისა და გაუმჯობესების მიზნით;

8. ინფორმაციის გაცვლა, ნაცვალგება და ურთიერთდახმარება განსაკუთრებით საშიში ინფექციების, ინფექციური (პარაზიტული) დაავადებების გავრცელების საფრთხის შემთხვევაში, რომლებიც საჭიროებენ ღონისძიებების გატარებას ტერიტორიის სანიტარიული დაცვის მიზნით. მხარეები დაუყოვნებლივ აცნობებენ ერთმანეთს მოსახლეობის საკვებით მასობრივი მოწამვლისა და ინფექციური დაავადებების ყველა შემთხვევის თაობაზე, რაც დაკავშირებულია ერთ-ერთი მხარის ტერიტორიიდან იმპორტირებული, ადამიანის ჯანმრთელობისათვის საშიში პროდუქტების გამოყენებასთან;

9. თანამშრომლობა ჯანმრთელობის საერთაშორისო მედიკო-სანიტარიული წესების სფეროში (2005);

10. თანამშრომლობა მივიწყებული და ელიმინირებული დაავადებების პროფილაქტიკის სფეროში;

11. თანამშრომლობისა და გამოცდილების გაზიარება ყველაზე გავრცელებული არაინფექციური დაავადებების პროფილაქტიკისა და ადრეული გამოვლენის საკითხებზე;

12. თანამშრომლობა პაციენტებისა და შეზღუდული შესაძლებლობების მქონე პირთა სამედიცინო რეაბილიტაციის სფეროში;

13. მეორე მხარის მოქალაქეებისთვის აუცილებელი სამედიცინო დახმარების გაწევა, სასწრაფო და გადაუდებელ შემთხვევებში, მათ შორის მეანობის სფეროში, მხარე სახელმწიფოების ტერიტორიაზე ყოფნის პერიოდში, მიმღები სახელმწიფოს მიერ განსაზღვრული კანონმდებლობის შესაბამისად;

14. დაგეგმილი სხდომების, კონფერენციების და სხვა მსგავსი ღონისძიებების თაობაზე ინფორმაციის გაცვლა, მხარე სახელმწიფოების სამეცნიერო და სამედიცინო საზოგადოებების და სხვა ორგანიზაციების თხოვნისა და წინადადებების თანახმად, საჯაროდ ხელმისაწვდომი სამეცნიერო-ტექნიკური, სამედიცინო-სოციალურ-ეკონომიკური და სამართლებრივი ინფორმაციის გაზიარება;

15. თანამშრომლობის შენარჩუნება მხარეებსა და მათ დაქვემდებარებაში მყოფ სტრუქტურებს შორის კონკრეტულ სფეროებში, ორმხრივ პროფესიულ ინტერესს მიკუთვნებულ საკითხებზე;

16. თანამშრომლობა ჯანმრთელობის მსოფლიო ორგანიზაციისა და სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციების საქმიანობის ფარგლებში;

17. თანამშრომლობა და გამოცდილების გაზიარება შრომის უსაფრთხოების სფეროში, კერძოდ, სამუშაო ადგილზე უბედური შემთხვევების თავიდან აცილებისა და პროფესიული დაავადებების (მოწამვლა) პროფილაქტიკის საკითხებზე.

მუხლი 2

ჯანდაცვის სფეროში საქმიანობის განმახორციელებელ ორგანიზაციებს შორის ურთიერთთანამშრომლობა ხორციელდება შესაბამისი შეთანხმებების დადების გზით, მხარეთა შიდასახელმწიფოებრივი კანონმდებლობისა და წინამდებარე შეთანხმების დებულებების თანახმად.

მუხლი 3

წინამდებარე შეთანხმებაში, მხარეთა ურთიერთშეთანხმების საფუძველზე, შეიძლება შეტანილ იქნას ცვლილებები და დამატებები, რომელიც ფორმდება ცალკე ოქმების სახით, წარმოადგენს წინამდებარე შეთანხმების განუყოფელ ნაწილს და ძალაში შედის წინამდებარე შეთანხმების მე-4 მუხლის შესაბამისად.

ნებისმიერი დავა, რომელიც შეიძლება წარმოიშვას წინამდებარე შეთანხმების განმარტებასა და გამოყენებასთან დაკავშირებით, გადაწყდება მხარეთა შორის კონსულტაციების და/ან მოლაპარაკებების გზით.

მუხლი 4

წინამდებარე შეთანხმება ძალაში შედის მხარეთა მიერ ამ შეთანხმების ძალაში შესვლისთვის აუცილებელი შიდასახელმწიფოებრივი პროცედურების დასრულების შესახებ, დიპლომატიური არხებით, უკანასკნელი წერილობითი შეტყობინების მიღების დღიდან მომდევნო თვის პირველ დღეს.

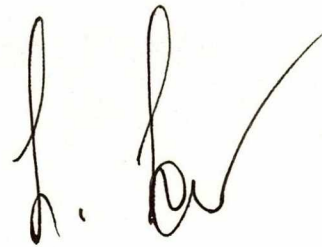
წინამდებარე შეთანხმება იდება განუსაზღვრელი ვადით. თითოეულ მხარეს შეუძლია შეწყვიტოს ამ შეთანხმების მოქმედება, მეორე მხარისათვის, შეთანხმების მოქმედების შეწყვეტის შესახებ, დიპლომატიური არხების მეშვეობით, წერილობითი შეტყობინების გაგზავნის გზით. ასეთ შემთხვევაში შეთანხმება მოქმედებას წყვეტს ასეთი წერილობითი შეტყობინების მიღებიდან 6 თვის გასვლის შემდეგ.

შესრულებულია 2017 წლის – თებერვალს ქ. თბილისში ორ დედნად, თითოეული, ქართულ, სომხურ და რუსულ ენებზე, ყველა ტექსტი თანაბრად აუთენტურია.

საქართველოს შრომის,
ჯანმრთელობისა და სოციალური
დაცვის სამინისტროს სახელით



სომხეთის რესპუბლიკის
ჯანდაცვის სამინისტროს
სახელით



СОГЛАШЕНИЕ

между Министерством труда, здравоохранения и социальной защиты Грузии и
Министерством здравоохранения Республики Армения
о сотрудничестве в области здравоохранения

Министерство труда, здравоохранения и социальной защиты Грузии и
Министерство здравоохранения Республики Армения, именуемые в дальнейшем
«Стороны»,

исходя из принципов добрососедства и равноправия, принимая во внимание
стремление поддерживать и развивать традиционные связи в области
здравоохранения и медицинской науки,

учитывая заинтересованность государств обеих Сторон во взаимовыгодном и
равноправном сотрудничестве на долгосрочной и стабильной основе,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны, согласно настоящему Соглашению, внутригосударственного
законодательства своих государств, общеизвестным принципам и нормам
международного права, сотрудничают в области здравоохранения.

Стороны выражают готовность сотрудничать в следующих направлениях:

1. Оказание медицинских услуг (диагностических и лечебных),
осуществление профилактических мероприятий, направленных на сохранение и
восстановление здоровья;

2. Взаимная организация консультаций и медицинской помощи больным по
развитым в своих странах медицинским специальностям на основе взаимопомощи
и/или взаимосогласованных условий;

3. Регулирование обращения лекарств, изделий медицинского назначения и
биологически активных добавок;

4. Сотрудничество по вопросам усовершенствования медицинских кадров;

5. Разработка и внедрение современных информационных и
коммуникационных систем в области здравоохранения;

6. Реформирование системы здравоохранения, реформы механизмов
управления и финансирования;

7. Сотрудничество в решении приоритетных задач в области охраны и
укрепления здоровья населения государств Сторон, в передаче научно-
технического, юридического опыта и технологий для разработки и укрепления
национальных стратегий, планов и программ в области общественного
здравоохранения;

8. Обмен информацией, взаимодействие и взаимопомощь в случае
возникновения угрозы распространения особо опасных инфекций, инфекционных
(паразитарных) болезней, требующих проведения мероприятий по санитарной
охране территории. Стороны незамедлительно информируют друг друга о всех
случаях массовых пищевых отравлений и инфекционных заболеваний людей,

связанных с употреблением опасной для здоровья человека продукции, импортируемой с территории государства одной из Сторон;

9. Сотрудничество в области внедрения Международных медико-санитарных правил (2005г);

10. Сотрудничество в области профилактики забытых и элиминированных заболеваний;

11. Сотрудничество и обмен опытом по вопросам профилактики и раннего выявления наиболее распространенных неинфекционных заболеваний;

12. Сотрудничество в области медицинской реабилитации больных и инвалидов;

13. Оказание необходимой медицинской помощи гражданам государства другой Стороны в скорых и неотложных случаях, в том числе в области акушерства, в период их пребывания на территориях государств Сторон в порядке, установленном законодательством государства пребывания,

14. Обмен информацией о планируемых съездах, конференциях и других подобных мероприятиях по просьбе и предложениям научных и медицинских обществ и других организаций государств Сторон, обмен открытой научно-технической, медико-социально-экономической и юридической информацией;

15. Поддерживание прямого сотрудничества Сторон и их подчинённых структур в конкретных областях, представляющих взаимный профессиональный интерес;

16. Сотрудничество в рамках деятельности Всемирной организации здравоохранения и других международных организаций; 17. Сотрудничество и обмен опытом в области безопасности труда, в частности в вопросах предотвращения несчастных случаев на производстве и профилактики профессиональных заболеваний (отравлений).

Статья 2

Взаимоотношения между организациями, осуществляющими деятельность в области здравоохранения, устанавливаются путем заключения соответствующих договоров в соответствии с внутригосударственным законодательством Сторон и положениями настоящего Соглашения.

Статья 3

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения и дополнения по взаимному согласию обеих Сторон, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Соглашения и вступающими в силу в порядке, предусмотренном статьей 4 настоящего Соглашения.

Любые споры, которые могут возникнуть при толковании и применении настоящего Соглашения, будут решены путем консультаций и/или переговоров между Сторонами.

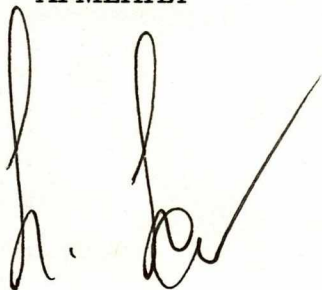
Статья 4

Настоящее Соглашение вступает в силу с первого дня месяца, последующего за днем получения последнего письменного уведомления, которым Стороны уведомляют друг друга о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение действует на неопределенный срок. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, путем письменного уведомления другой Стороны, по дипломатическим каналам, касательно прекращения действия настоящего Соглашения. В таком случае действие Соглашения прекращается по истечении 6 месяцев со дня получения другой Стороной такого письменного уведомления“.

Совершено в. г Тбилиси «_____» февраля 2017 года в двух подлинных экземплярах, каждый на грузинском, армянском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

ЗА МИНИСТЕРСТВО
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ
АРМЕНИЯ



ЗА МИНИСТЕРСТВО ТРУДА,
ЗДРАВООХРАНЕНИЯ, И
СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ГРУЗИИ



ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

Վրաստանի աշխատանքի, առողջապահության և սոցիալական պաշտպանության նախարարության և Հայաստանի Հանրապետության առողջապահության նախարարության միջև առողջապահության բնագավառում համագործակցության մասին

Վրաստանի աշխատանքի, առողջապահության և սոցիալական պաշտպանության նախարարությունը և Հայաստանի Հանրապետության առողջապահության նախարարությունը, այսուհետև՝ Կողմեր,

ելնելով բարեկամության և իրավահավասարության սկզբունքներից,

հաշվի առնելով առողջապահության և բժշկագիտության բնագավառում ավանդական կապերի ամրապնդման և զարգացման ձգտումը,

հաշվի առնելով երկարաժամկետ և կայուն հիմքի վրա փոխշահավետ և իրավահավասար համագործակցության հարցում Կողմերի պետությունների շահագրգռվածությունը,

համաձայնեցին ներքոհիշյալի հետևյալի մասին.

Հոդված 1

Կողմերը համագործակցում են առողջապահության բնագավառում սույն Համաձայնագրի, իրենց պետությունների ներպետական օրենսդրության, միջազգային իրավունքի հանրաճանաչ սկզբունքների և նորմերի համաձայն:

Կողմերը պատրաստակամություն են հայտնում համագործակցելու հետևյալ ուղղություններով.

1. բժշկական ծառայությունների տրամադրում (ախտորոշիչ և բուժական), առողջության պահպանմանն ու վերականգմանն ուղղված կանխարգելիչ միջոցառումների իրականացում,

2. փոխօգնության և/կամ փոխհամաձայնեցված պայմանների հիման վրա իրենց երկրներում զարգացած բժշկական մասնագիտությունների գծով հիվանդների համար խորհրդատվությունների և բժշկական օգնության փոխադարձ կազմակերպում,

3. դեղերի, բժշկական նշանակության իրերի և կենսաբանական ակտիվ հավելումների շրջանառության կարգավորում,

4. համագործակցություն բժշկական կադրերի կատարելագործման հարցերով,

5. առողջապահության բնագավառում ժամանակակից տեղեկատվական և կոմունիկացիոն համակարգերի մշակում և ներդրում,

6. առողջապահական համակարգի բարեփոխում, կառավարման և ֆինանսավորման մեխանիզմների բարեփոխումներ,

7. համագործակցություն Կողմերի պետությունների բնակչության առողջության պահպանման և ամրապնդման բնագավառում գերակա խնդիրների լուծման, հանրային առողջապահության բնագավառում ազգային ռազմավարությունների, պլանների և ծրագրերի մշակման և զարգացման համար

գիտատեխնիկական, իրավաբանական փորձի և տեխնոլոգիաների փոխանակման հարցերում,

8. տեղեկությունների փոխանակում, փոխգործակցություն և փոխօգնություն հատուկ վտանգավոր վարակների, վարակիչ (պարազիտար) հիվանդությունների տարածման վտանգի առաջացման դեպքում, որոնք պահանջում են տարածքի սանիտարական անվտանգության ապահովման միջոցառումներ: Կողմերն անհապաղ տեղեկացնում են Կողմերից մեկի պետության տարածքից ներկրված մարդու առողջության համար վտանգավոր ապրանքների օգտագործումն հետ կապված մարդկանց զանգվածային սննդային թունավորումների և վարակիչ հիվանդությունների բոլոր դեպքերի մասին:

9. համագործակցություն Միջազգային բժշկասանիտարական կանոնների (2005թ.) ներդրման բնագավառում

10. համագործակցություն մոռացված և վերացած հիվանդությունների կանխարգելման բնագավառում,

11. համագործակցություն և փորձի փոխանակում առավել տարածված ոչ վարակիչ հիվանդությունների կանխարգելման և վաղ հայտնաբերման հարցերով,

12. համագործակցություն հիվանդների և հաշմանդամների վերականգնողական բուժման բնագավառում,

13. մի Կողմի պետության քաղաքացիներին մյուս Կողմի պետության տարածքում գտնվելու ընթացքում շտապ և անհետաձգելի դեպքերում՝ այդ թվում նաև մանկաբարձության բնագավառում, անհրաժեշտ բժշկական օգնության ցուցաբերում՝ գտնվելու պետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգով,

14. տեղեկատվության փոխանակում Կողմերի պետությունների գիտական և բժշկական միավորումների և այլ կազմակերպությունների խնդրանքով և առաջարկով նախատեսվող համագումարների, համաժողովների և այլ նմանատիպ միջոցառումների վերաբերյալ, ինչպես նաև գիտատեխնիկական, բժշկասոցիալ-տնտեսական և իրավաբանական բաց տեղեկատվության փոխանակում,

15. աջակցություն Կողմերի և նրանց ենթակայության կառույցների միջև ուղղակի համագործակցությանը փոխադարձ մասնագիտական հետաքրքրություն ներկայացնող կոնկրետ բնագավառներում,

16. համագործակցություն Առողջապահության համաշխարհային կազմակերպության և այլ միջազգային կազմակերպությունների գործունեության շրջանակներում,

17. համագործակցություն և փորձի փոխանակում աշխատանքի անվտանգության՝ մասնավորապես արտադրությունում դժբախտ պատահարների և մասնագիտական հիվանդությունների (թունավորումների) կանխարգելման բնագավառում:

Հոդված 2

Առողջապահության բնագավառում գործունեություն իրականացնող կազմակերպությունների միջև փոխհարաբերությունները սահմանվում են համապատասխան պայմանագրերի ստորագրման միջոցով՝ Կողմերի

ներպետական օրենսդրությանը և սույն Համաձայնագրի դրույթներին համապատասխան:

Հոդված 3

Կողմերի փոխադարձ համաձայնությամբ սույն Համաձայնագրում կարող են կատարվել փոփոխություններ և լրացումներ, որոնք ձևակերպվում են սույն Համաձայնագրի անբաժանելի մաս հանդիսացող առանձին արձանագրություններով և ուժի մեջ են մտնում սույն Համաձայնագրի 4-րդ հոդվածով նախատեսված կարգով:

Սույն Համաձայնագրի դրույթների մեկնաբանության և կիրառման հետ կապված բոլոր վեճերը լուծվում են Կողմերի միջև բանակցությունների և/կամ խորհրդատվությունների միջոցով:

Հոդված 4

Սույն Համաձայնագիրն ուժի մեջ է մտնում սույն Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելու համար անհրաժեշտ ներպետական ընթացակարգերի կատարման մասին Կողմերի վերջին գրավոր ծանուցումը դիվանագիտական ուղիներով ստանալու օրվան հաջորդող ամսվա առաջին օրը:

Սույն Համաձայնագիրը գործում է անորոշ ժամկետով: Կողմերից յուրաքանչյուրը կարող է դադարեցնել սույն Համաձայնագրի գործողությունը՝ մյուս Կողմին դիվանագիտական ուղիներով գրավոր ծանուցելով Համաձայնագրի գործողությունը դադարեցնելու իր մտադրության մասին: Այս դեպքում Համաձայնագրի գործողությունը դադարում է մյուս Կողմի կողմից այդ գրավոր ծանուցումը ստանալու ամսաթվից հետո վեց ամիսը լրանալու օրվանից:

Կատարված է Թբիլիսի քաղաքում, 2017 թվականի փետրվարի «_____»-ին, երկու բնօրինակով՝ վրացերեն, հայերեն և ռուսերեն լեզուներով, ընդ որում բոլոր տեքստերը հավասարազոր են:

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ՝



ՎՐԱՍՏԱՆԻ
ԱՇԽԱՏԱՆՔԻ, ԱՌՈՂՋԱՊԱՀՈՒԹՅԱՆ ԵՎ
ՍՈՑԻԱԼԱԿԱՆ ՊԱՇՏՊԱՆՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ՝

